

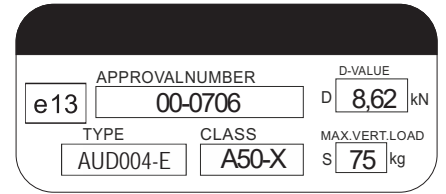
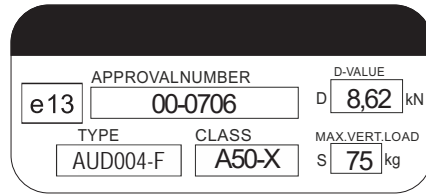
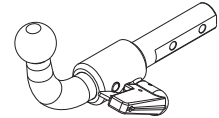
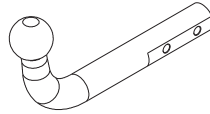
Audi A3 (1996-2003)
Skoda Octavia (1997-2004)
Skoda Octavia Combi (1997-2004)
SEAT Leon (1999-2005)
SEAT Toledo (1999-)
Volkswagen Golf IV (1998-2003)
Volkswagen Bora Sedan (1998-2005)
Volkswagen New Beetle (1998-2011)
Skoda Roomster (2006-)
Skoda Rapid (2012-)
Skoda Spaceback (2013-)



94/20/EC

Audi A3 (1996-2003) / Skoda Octavia(1997-2004)
 Skoda Octavia Combi (1997-2004) / SEAT Leon (1999-2005)
 SEAT Toledo (1999-) / Volkswagen Golf IV (1998-2003)

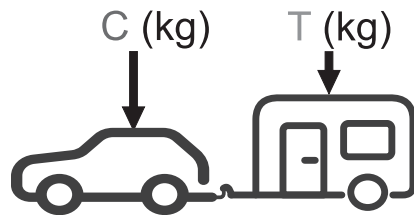
Volkswagen Bora Sedan (1998-2005) / Volkswagen New Beattle (1998-2011)
 Skoda Roomster (2006-) / Skoda Rapid (2012-) / Skoda Spaceback (2013-)



D= 8,62 kN

T= 1600 Kg

S= 75 kg

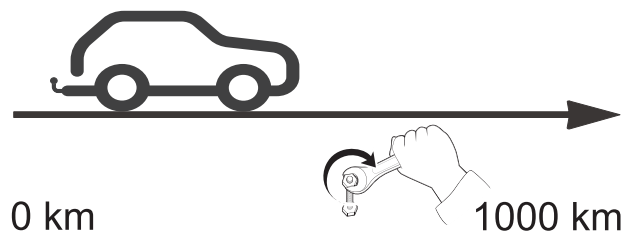


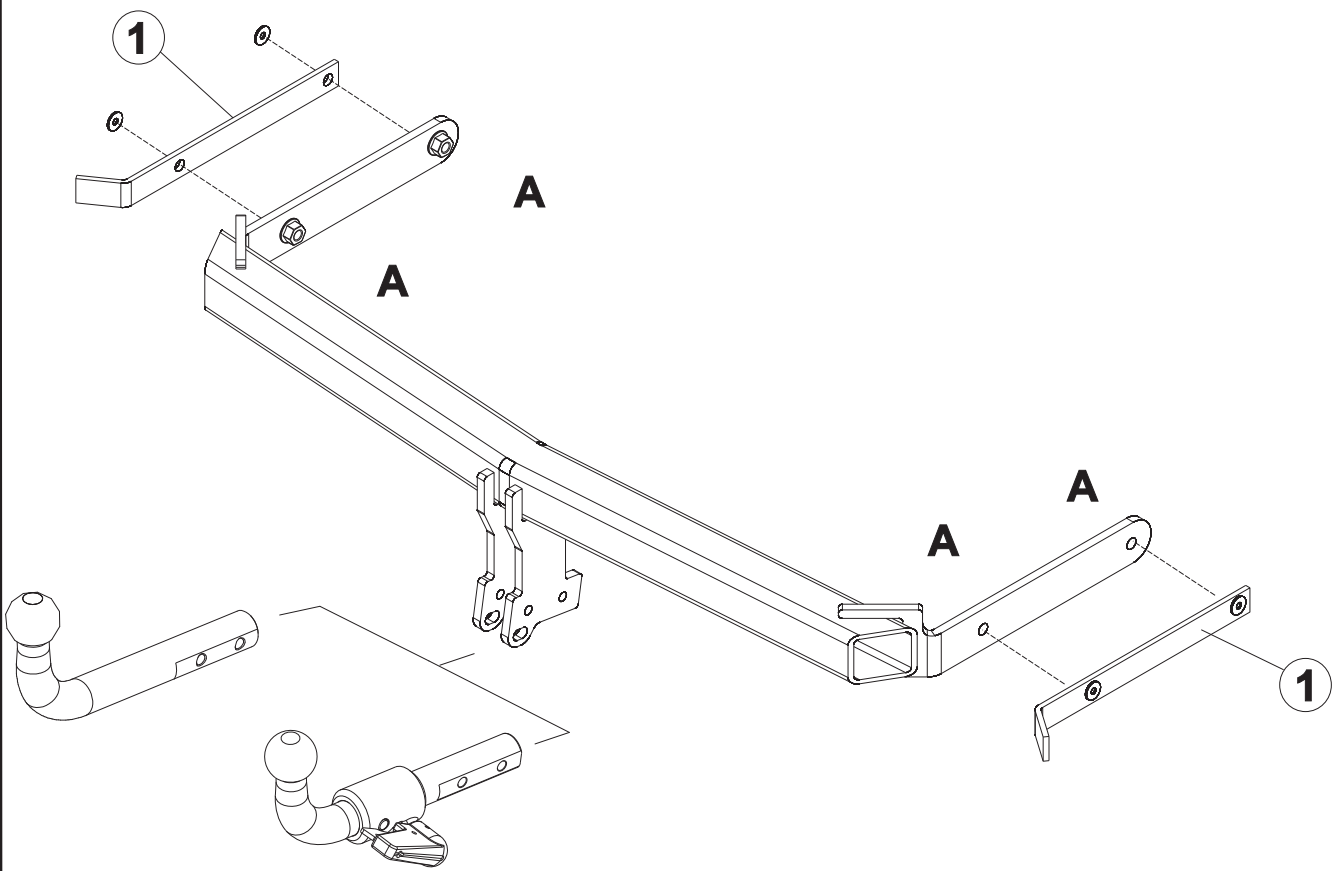
$g = 9,81 \text{ m/s}^2$

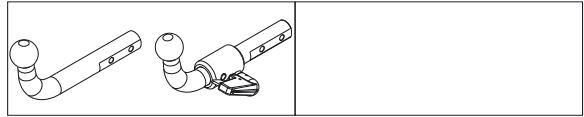
$$D \geq \frac{T \cdot C}{T+C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$


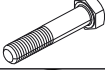

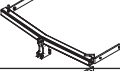

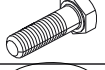


$$T \leq \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$

	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	20	40	60	105	160







1			1	
2		M10x65 DIN 933 (8.8)	2	
3		M10 DIN 980	2	
4			1	
5		C0402AA40	1+1	
6		M10x40 DIN 933(8.8)	4	
7		Ø10 DIN 9021	4	
8		Ø10 DIN 6798	4	

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Desmontar el paragolpes y la travesía de refuerzo, ésta última ya no se utiliza. En algunos modelos es necesario quitar las pegatinas que tapan los puntos de anclaje A.
2. Introducir el enganche por los largueros del chasis junto con las piezas 1.
*** Para los modelos SKODA no son necesarias las piezas 1.**
3. Sujetar el enganche a los puntos de anclaje A mediante 4 tornillos M10x40, arandelas y aros elásticos.
4. Apretar el conjunto con su par de apriete correspondiente. (Es recomendable revisar el par de apriete después de los primeros 1.000 Km. de uso).
5. Colocar de nuevo el paragolpes.

NOTA: Dependiendo de los modelos, hacer escote en el paragolpes según plantilla.

GB

FITTING INSTRUCTIONS

1. Dismantle the bumper and its support. It won't be no longer needed. In some models it is necessary to remove the stick which A fitting points.
2. Introduce the tow bar through the chassis bars together with pieces 1.
*** For models SKODA are not necessary pieces 1.**
3. Fix the tow bar to the A fitting points using M10x50 bolts, washers and spring washers.
4. Tighten all bolts according to the recommended tightening moments. (Retighten all the bolts after the first 1000 km. of towing).
5. Replace the bumper

NOTE: On depending of the models make a recess at the bumper looking the drawing.

NOTICES DE MONTAGE

1. Démonter le pare chocs et le renfort. Elle ne sera plus utilisée. Dans quelques modèles il est nécessaire enlever les autocollants qui couvrent les points de fixation A.
2. Introduire l'attelage par les longerons du châssis avec les pièces 1.
***Pour les modèles SKODA ne sont pas nécessaires les pièces 1.**
3. Fixer l'attelage aux points de fixation A à l'aide des vis M10x50, des rondelles et des rondelles freins.
4. Serrer selon le couple de serrage correspondant. (Il est conseillé de contrôler le couple de serrage après le 1000 premiers kilomètres d'utilisation.)
5. Replacer le pare chocs.

NOTE: Faire un coupe dans le pare chocs selon le dessin. En dépendant des modèles.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Smontare i paraurti e il rinforzo metallico (questo ultimo non ci sarà più usato). In alcuni modelli è bisogno di rimuovere gli autoadesivi che riguardano i punti di fissazione A.
2. Introdurre il gancio di traino dalle traverse del chassis con i pezzi 1.
***Per tutti i modelli Skoda e per il modello VW New Beetle i pezzi 1 non si usano.**
3. Fissare il gancio di traino ai punti di fissazione A con le vite M10x40, le rondelle e gli anelli elastici
4. Stringere la bulloneria applicando la forza di stretta corrispondente. (Si raccomanda di revisionare il perfetto serraggio dopo aver percorso i primi 1000 km. Di traino).
5. Montare di nuovo il paraurti.

NOTA: Secondo il modello bisognerà realizzare un piccolo taglio nel paraurti (consultare le dime).

D

ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

1. Die Stoßstange und den metallischen Schützer abbauen (der wird nicht wieder benötigt). Bei einigen Modellen soll man die Aufkleber wegkleben, die die Befestigungspunkte zudecken.
 2. die Anhängerkupplung zusammen mit den Teilen 1 durch die Fahrgestellslängsträger reinsetzen.
- * Für die Skoda Modelle braucht man nicht die Teile 1.**
3. Die Anhängerkupplung an der Befestigungspunkte A mit M10x40 Schrauben, Scheiben und Gummi Ringe befestigen.
 4. Das gesamte Aggregat mit dem entsprechenden Drehmoment anziehen (es wird empfohlen, das Drehmoment nach den ersten 1000 km Einsatz nachzuprüfen)
 5. Die Stossstange wieder montieren.

ANMERKUNG: Je nach Automodel ist ein Einschnitt in der Stossstange vorzunehmen (siehe Schablone).

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

1. Снять бампер и укрепляющую раму, она больше не будет использоваться. На некоторых моделях автомобилей необходимо снять защитные наклейки на точках крепления А.
 2. Поместить фаркоп через лонжероны шасси вместе с деталями 1.
- *Для моделей SKODA детали 1 не потребуются.**
3. Закрепить фаркоп в точках крепления А, используя 4 болта М10х40, шайбы и резиновые прокладки.
 4. Затянуть все болты. (Необходимо проверить натяжение болтов после первых 1000 км. пробега).
 5. Вновь установить бампер.

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от модели сделать вырез на бампере согласно выкройке.

7

AUDI A-3 (1996-2003) / SKODA OCTAVIA / OCT. COMBI (1997-2004) / LEON (1999-2005) / TOLEDO (1999-2004) / VOLKS. GOLF IV / BORA / NEW BEATLE/ SKODA ROOMSTER

RECORTE DEL PARAGOLPES
RITAGLIO DEL PARAURTI

RECESS OF THE BUMPERDÉ
AUSSCHNITT DES STOSSFÄNGERS

COUPE DU PARE-CHOCS
ВЫРЕЗ В БАМПЕРЕ

AUDI A3 (1996-2003)

SKODA OCTAVIA

VOLKSWAGEN BORA



Recortar zona sombreada.



8

AUDI A-3 (1996-2003) / SKODA OCTAVIA / OCT. COMBI (1997-2004) / LEON (1999-2005) / TOLEDO (1999-2004) / VOLKS. GOLF IV / BORA / NEW BEATLE/ SKODA ROOMSTER

RECORTE DEL PARAGOLPES
RITAGLIO DEL PARAURTI

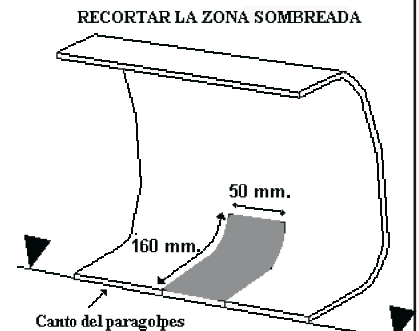
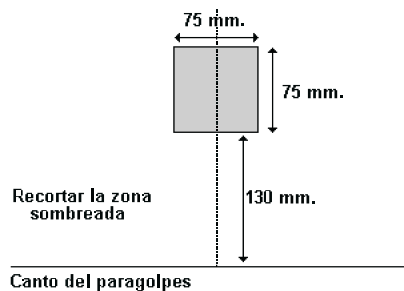
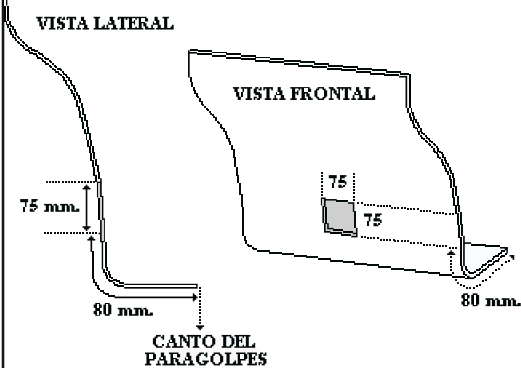
RECESS OF THE BUMPERDÉ
AUSSCHNITT DES STOSSFÄNGERS

COUPE DU PARE-CHOCS
ВЫРЕЗ В БАМПЕРЕ

SEAT LEON (1999-2005)

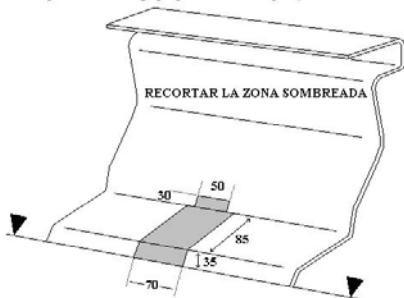
SEAT LEON FR (1999-2005)

VOLKS. NEW BEETLE



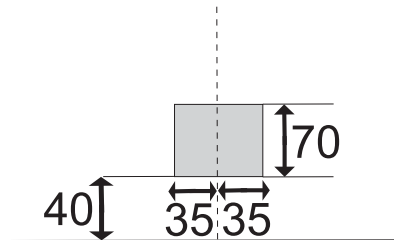
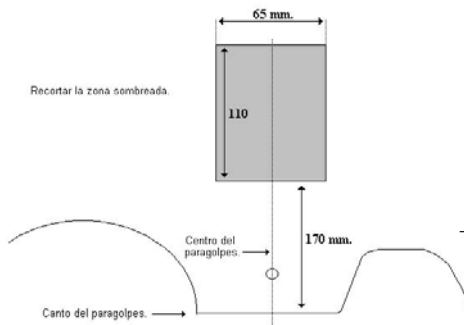
VOLKSWAGEN GOLF IV

NOTA: PARA QUITAR EL PARAGOLPES EN EL VOLKS. GOLF IV, ES NECESARIO DESMONTAR LOS PILOTOS TRASEROS. (Para sacar el piloto derecho, obligar hacia afuera para liberar una grapa que lleva en la esquina).

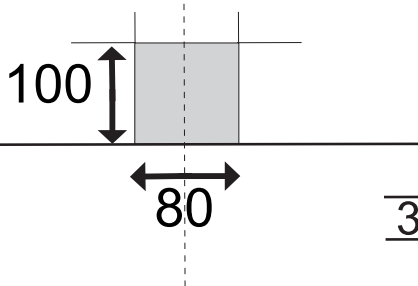


SEAT TOLEDO (1999-2004)

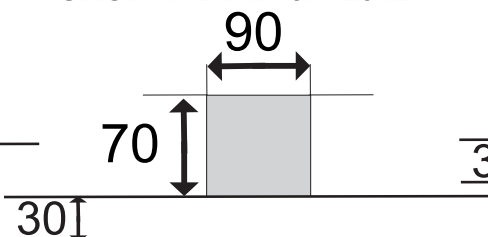
SKODA ROOMSTER '06



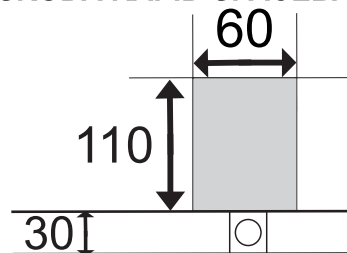
SEAT TOLEDO 2012→



SKODA RAPID 5P 2012→

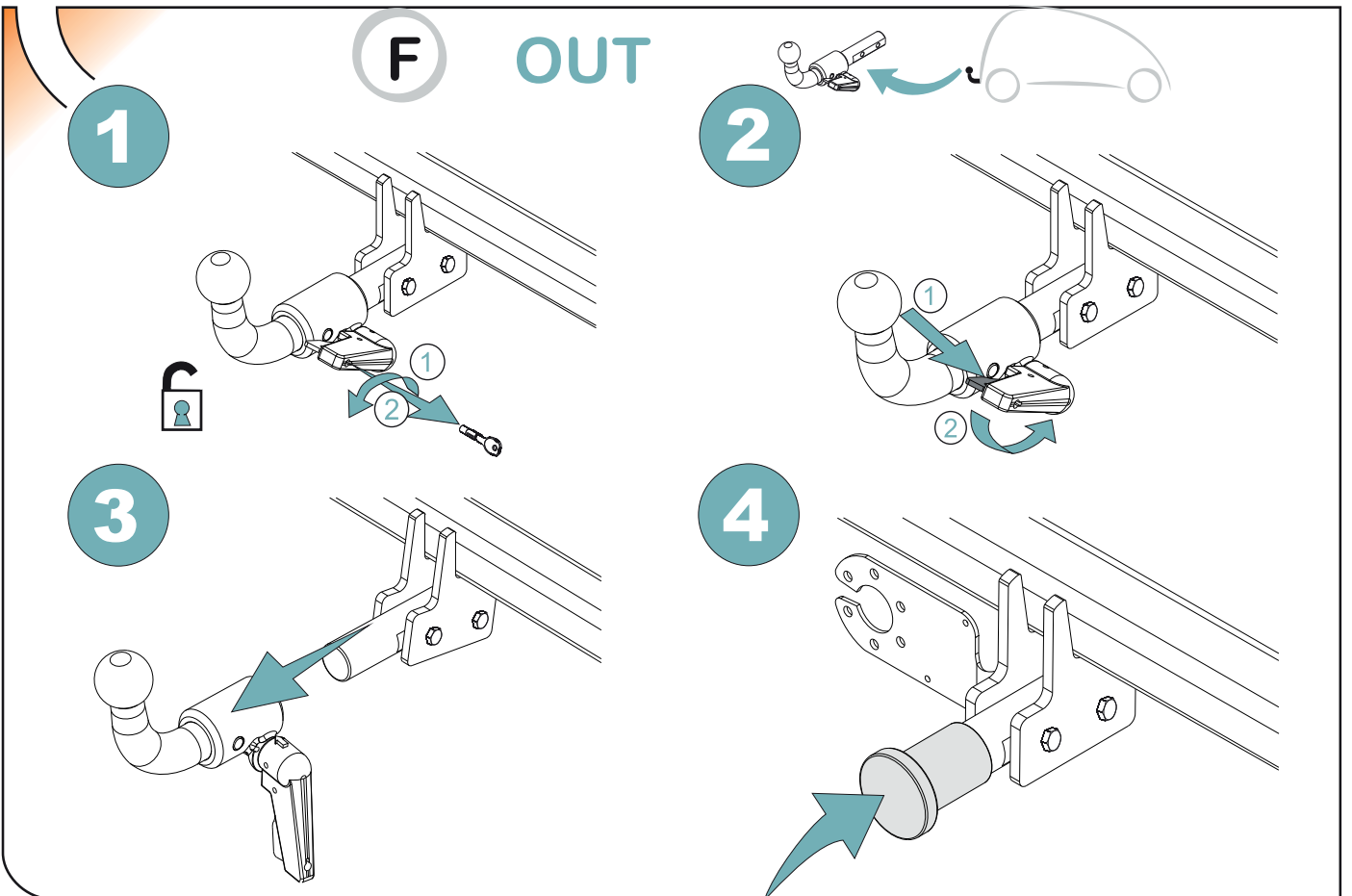
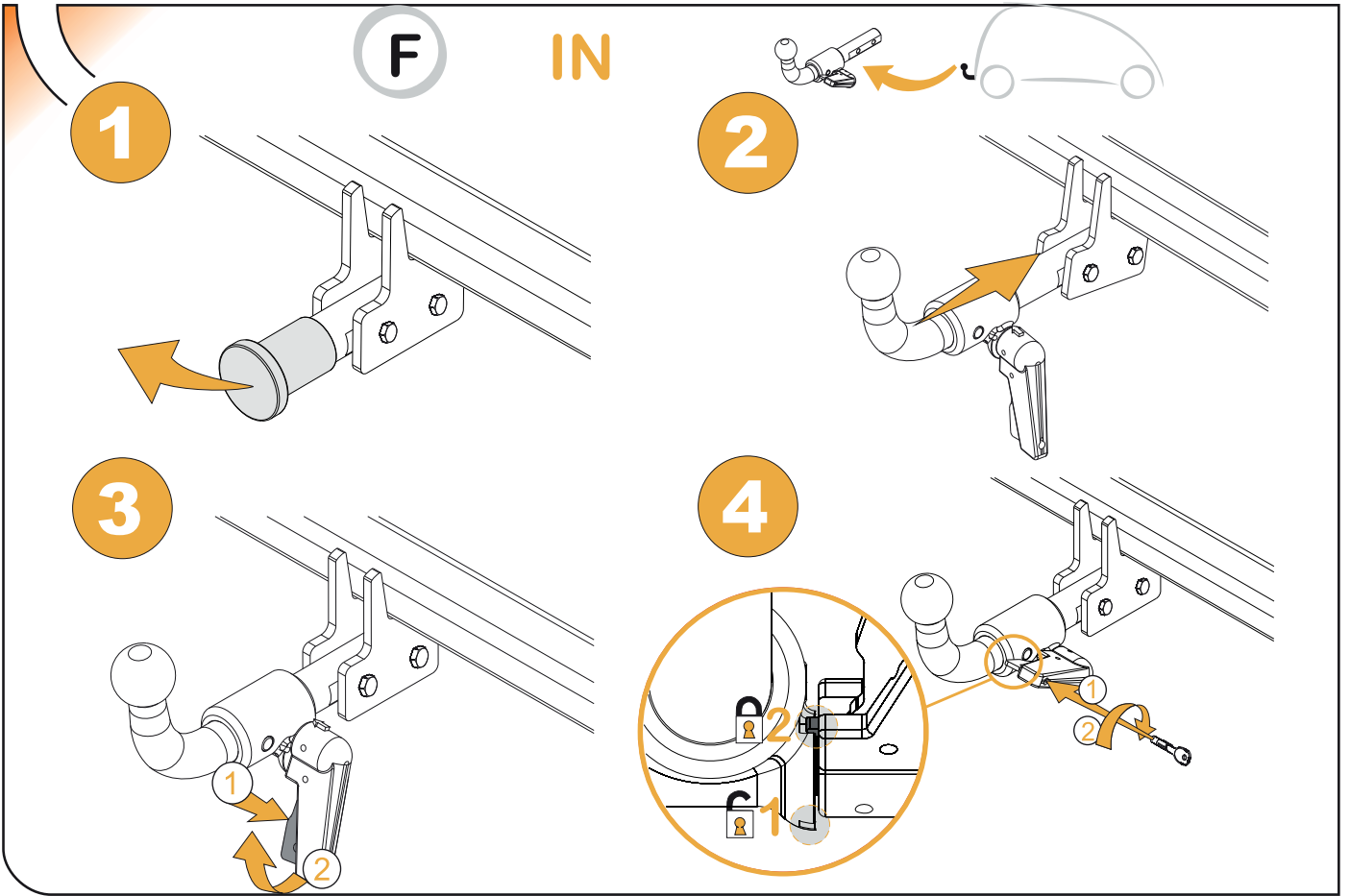


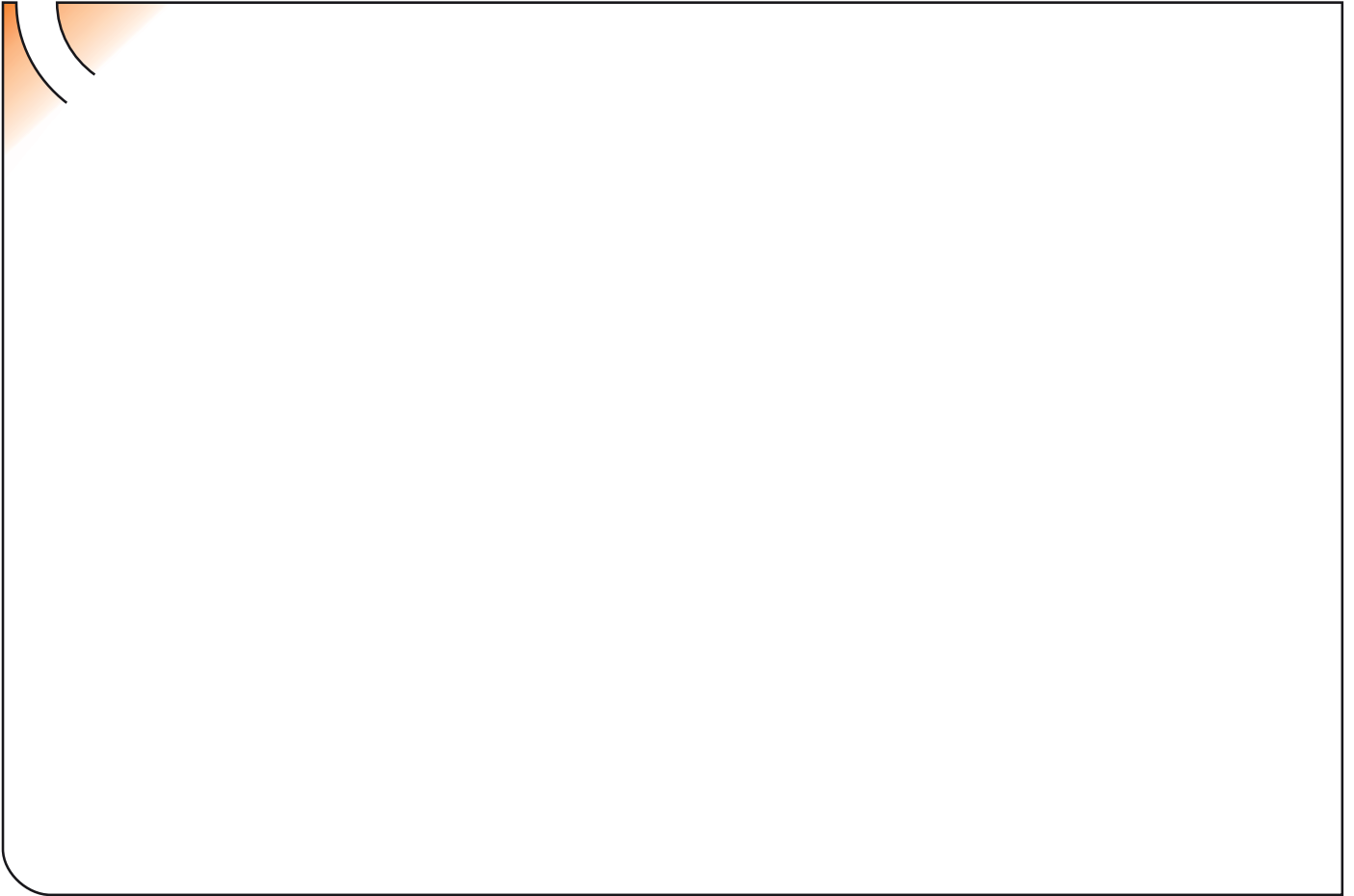
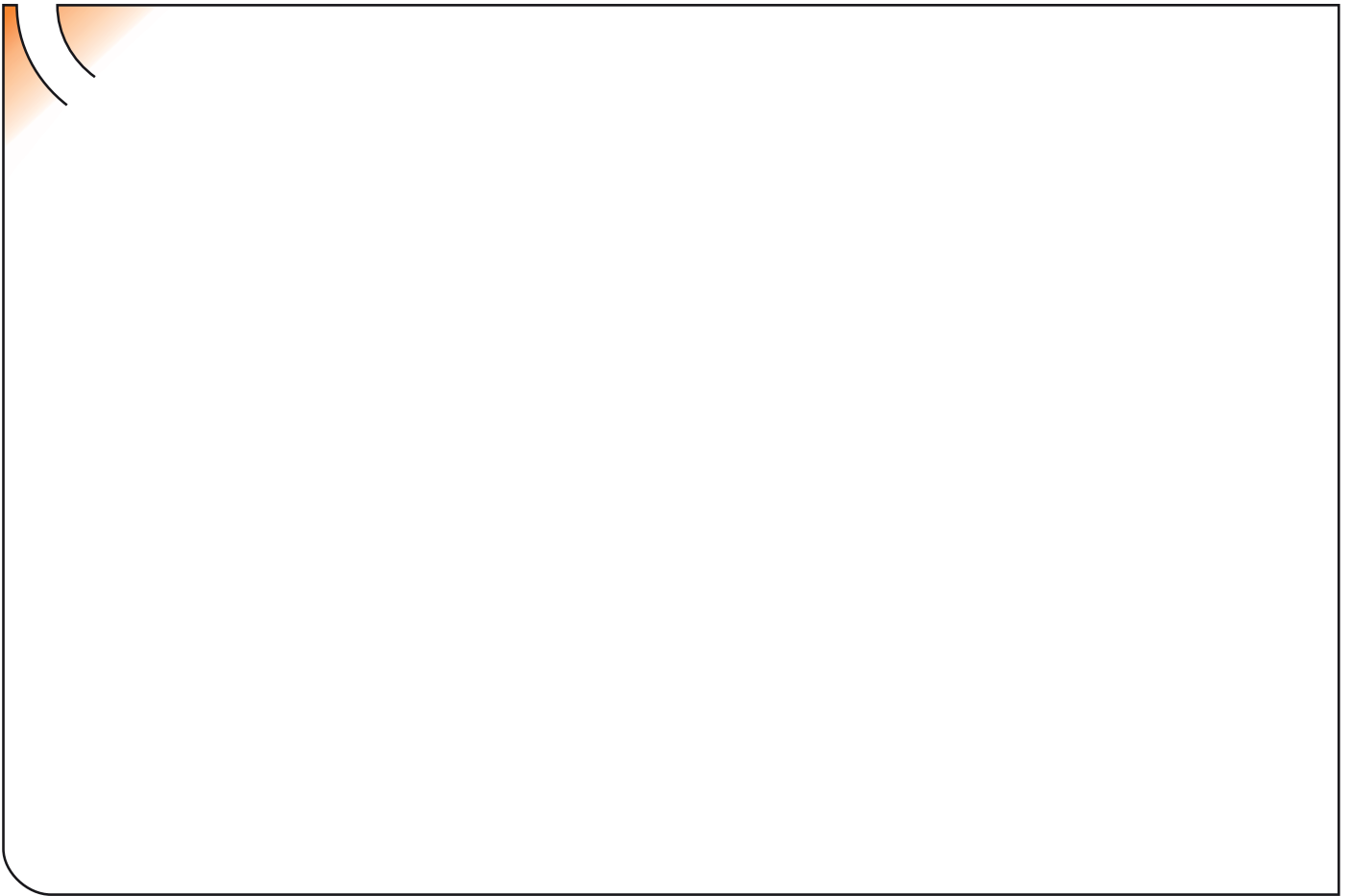
SKODA RAPID SPACEBACK 2013→



Canto del paragolpes.
Bumper edge.
Bord du pare-chocs.
Rand des Stossfängers.
Bordo del paraurti.
Прилагаемые детали

	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	20	40	60	105	160





ANEXO III

CERTIFICADO DE TALLER

D. _____, expresamente autorizado por la _____
domiciliada en _____, teléfono _____, dedicada
a la actividad de _____ n° de Registro Industrial _____ y n° de registro
especial _____.

CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s Reforma/s y asume la responsabilidad de la ejecución,
sobre el vehículo marca....., tipo.....
variante..... denominación comercial
matrícula y n° de bastidor, de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de vehículos.
- Las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en dicho vehículo.
- El proyecto descriptivo de la/s reforma/s, adjunto al expediente.

OBSERVACIONES: (2)

Tipificada/s con el código de reforma/s.....
Reforma consiste en:

COLOCACION DE ENGANCHE _____

n° de identificación / marca de homologación

Type :

Fecha:

Firma y sello:

Fdo:

(1) En el caso de que la reforma sea efectuada por el fabricante se indicará N/A.

(2) Se debe especificar en este apartado OBSERVACIONES, la identificación de los equipos o sistemas modificados, garantizando que se cumple lo previsto en el artículo 6 del reglamento general de vehículos y, en su caso, en el artículo 5 del R. D. 1457/1986 de 10 de enero, por el que se regula la actividad industrial en talleres de vehículos automóviles, de equipos y sus componentes, modificado por 455/2010 de 16 de abril, por el que se modifica el R. D. 1457/1986 de 10 de enero por el que se regulan la actividad industrial y la prestación.

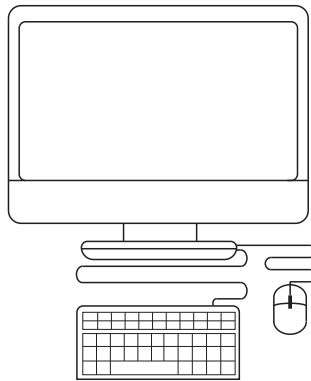
ES

1

ANEXO III
CERTIFICADO DE TALLER



2



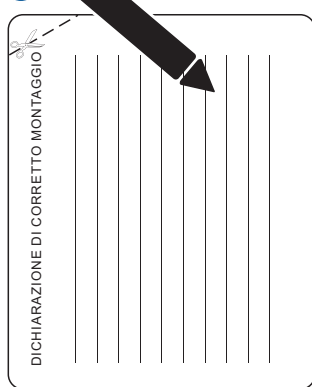
3



IT

1

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO



2

